Psa

Chapter 81

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לֵאלֹהִים	הַרְנִינוּ	לְאָסָף׃	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
dhumateng–Gusti-Allah	Surak-surakna	Asaf	Gitit	ing–	Kanggé–pangarsaning	
H0430		H0623	H1665		H5329	

יַעֲקֹב׃	לֵאלֹהֵי	הָרִיעוּ	עוּזֵּנוּ
Yakub	dhumateng–Gusti-Allahipun	Giyakna	kakiyatan-kita
H3290	H0430	H7321	H5797

> Kanggo lurah pasindhen. Miturut lagu: Gitit. Anggitane Asaf. (81-2) Padha surak-suraka kagem Gusti Allah, kang dadi kasantosan kita, padha surak-suraka kagem Gusti Allahe Rama Yakub.

נָבֶל׃	עִם־	נָעִים	כִּנּוֹר	תֹּף	וּתְנוּ־	זִמְרָה	שְׂאוּ־	2
gambus	kaliyan	ingkang–éca	clempung	rebana	lan–peparingna	kidung	Angkaten	
			H3658	H8596	H5414	H2172	H5375	

> (81-3) Padha ngidunga karo trebangan lan clempungan, kang laras binarung swaraning slukat.

חַגֵּנוּ׃	לְיוֹם	בַּכֵּסֶה	שׁוֹפָר	בַחֹדֶשׁ	תִּקְעוּ	3
riaya-kita	kanggé–dinten	ing–wulan-purnama	kalasangka	ing–wulan-énggal	Tiupna	
H2282	H3117	H3677	H7782	H2320	H8628	

> (81-4) Ngunekna kalasangka ing tanggal sapisan, ing tanggal purnama ing dina riyaya kita.

יַעֲקֹב׃	לֵאלֹהֵי	מִשְׁפָּט	הוּא	לְיִשְׂרָאֵל	חֹק	כִּי	4
Yakub	kanggé–Gusti-Allahipun	angger-angger	punika	kanggé–Israèl	pranatan	Amargi	
H3290	H0430	H4941	H1931	H3478	H2706		

> (81-5) Amarga bab iku dadi pranatan tumrap bangsa Israel, sarta dadi angger-angger saka Gusti Allahe Rama Yakub.

מִצְרָיִם	אֶרֶץ	עַל־	בְּצֵאתוֹ	שָׂמוֹ	בִּיהוֹסֵף	עֵדוּת	5
Mesir	tanah	saking	nalika–medal-ipun	Panjenenganipun–netepaken	ing–Yusuf	Paseksi	
H4714	H0776		H3318		H3084	H5715	

אֶשְׁמָע׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	שְׂפַת
kula–mireng	kula–mangertos	mboten	basa
H8085	H3045	H3808	H8193

> (81-6) Kang pinacak dadi pepakon marang Rama Yusuf, nalika Gusti Allah miyos nglurugi tanah Mesir. Aku krungu bangsa kang aku durung tau weruh.

תַּעֲבֹרְנָה׃	מִדּוּד	כַּפָּיו	שִׁכְמוֹ	מִסֵּבֶל	הֲסִירוֹתִי	6
késah	saking–kranjang	astanipun	pamikulipun	saking–momotan	Kula–nyingkiraken	
	H1731	H3709	H7926	H5447	H5493	

> (81-7) “Pundhake wus Sunuwalake saka anggone memikul, sarta tangane saka ing kranjanging pikulan;

בְּסֵתֶר	אֶעֶנְךָ	וָאֲחַלְּצֶךָּ	קָרָאתָ	בַּצָּרָה	7
ing–pasingidan	Kula–wangsul	lan–Kula–ngluwari	panjenengan–sesambat	Ing–kasusahan	
			H7121		

סֶלָה׃	מְרִיבָה	מֵי	עַל־	אֶבְחָנְךָ	רַעַם
Séla	Mériba	toya	ing	Kula–nguji-panjenengan	gludhug
H5542	H4809	H4325		H0974	H7482

(81-8) sajroning karubedan sira padha sesambat, Ingsun banjur ngentasake sira, Ingsun nyembadani panyuwunira saka ing pasingidaning gludhug, Ingsun wus nyoba marang sira ana ing sacedhake banyu Meriba. (Selah)

אִם־	יִשְׂרָאֵל	בָּךְ	וְאָעִידָה	עַמִּי	שְׁמַע	8
menawi	Israèl	dhumateng–panjenengan	lan–Kula–badhé–mratélakaké	umat-Ku	Mirengna	
	H3478				H8085	

לִי׃	תִּשְׁמַע־
dhumateng-Ku	panjenengan–mirengaken
	H8085

(81-9) He para umatingSun padha ngrungokna, Ingsun arsa paring pepenget marang sira; he Israel, manawa sira gelem ngrungokake marang dhawuhingSun.

וְלֹא	זָר	אֵל	בְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	9
lan–mboten	manca	allah	ing–antawisipun–panjenengan	badhé–wonten	Mboten	
H3808		H0410		H1961	H3808	

נֵכָר׃	לְאֵל	תִשְׁתַּחֲוֶה
manca	dhumateng–allah	panjenengan–badhé–sujud
H5236	H0410	H7812

(81-10) Ing tengahira aja ana allah liyane, sira aja sujud marang allah ngamanca.

מֵאֶרֶץ	הַמַּעַלְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָנֹכִי	10
saking–tanah	ingkang–ngirid–panjenengan	Gusti-Allah-ipun–panjenengan	Yéhuwah	Kula	
H0776	H5927	H0430	H3068	H0595	

וַאֲמַלְאֵהוּ׃	פִּיךָ	הַרְחֶב־	מִצְרָיִם
lan–Kula–badhé–mènèhi	tutuk-ipun–panjenengan	Bikakna	Mesir
H4390	H6310	H7337	H4714

(81-11) Iya Ingsun iki Yehuwah Allahira, kang ngluwari sira saka ing tanah Mesir, cangkemira angapna kang amba, nuli bakal Sunkebaki.

אָבָה	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	לְקוֹלִי	עַמִּי	שָׁמַע	וְלֹא־	11
kersa	mboten	lan–Israèl	dhumateng–swanten-Ku	umat-Ku	mirengaken	Nanging–mboten	
H0014	H3808	H3478			H8085	H3808	

לִי׃
dhumateng-Ku

(81-12) Nanging umatingSun ora ngrungokake marang swaraningSun, sarta Israel ora seneng marang Ingsun.

יֵלְכוּ	לִבָּם	בִּשְׁרִירוּת	וָאֲשַׁלְּחֵהוּ	12
Tiyang-tiyang-punika–mlampah	manahipun	ing–wangkoting	Mila–Kula–negakaké	
H3212		H8307	H7971	

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃
ing–rancangan-ipun–piyambak
H4156

(81-13) Mulane banjur Suntogake atine kang wangkot iku, cikben padha nglakoni sakarepe dhewe.

יְהַלֵּכוּ׃	בִּדְרָכַי	יִשְׂרָאֵל	לִי	שֹׁמֵעַ	עַמִּי	לוּ	13
mlampah	ing–margi-Ku	Israèl	dhumateng-Ku	mirengaken	umat-Ku	Menawi–kemawon	
H1980	H1870	H3478		H8085		H3863	

(81-14) Ah, saupama umatingSun ngrungokake marang dhawuhingSun, saupama Israel ngambah ing dalan pitedahingSun.

14
כִּמְעַט Énggal H4592
אוֹיְבֵיהֶם mengsah-ipun H0341
אַכְנִיעַ Kula–badhé–nelukaken H3665
וְעַל lan–ing
צָרֵיהֶם tiyang–ingkang–nyiksa-ipun
אָשִׁיב Kula–badhé–wangsulaken H7725
יָדִי׃ asta-Ku H3027

(81-15) Sanalika iku uga mungsuhe mesthi Suntelukake, sarta mungsuhe padha ngrasakake antebing astaningSun.

15
מְשַׂנְאֵי Tiyang–ingkang–sengit–dhumateng H8130
יְהוָה Yéhuwah H3068
יְכַחֲשׁוּ־ badhé–nyembah-nyembah H3584
לוֹ dhumateng–Panjenenganipun
וִיהִי lan–badhé–dados H1961
עִתָּם wekdalipun H6256
לְעוֹלָם׃ kanggé–salaminipun H5769

(81-16) Para wong kang sengit marang Pangeran Yehuwah, bakal nyembah ndilat sampeyane, lan iki wis dadi nasibe ing salawas-lawase.

16
וַיַּאֲכִילֵהוּ Lan–Panjenenganipun–badhé–maringi–nedha H0398
מֵחֵלֶב saking–lemak H2459
חִטָּה gandum H2406
וּמִצּוּר lan–saking–séla–wadas H6697
דְּבַשׁ madu H1706
אַשְׂבִּיעֶךָ׃ Kula–badhé–maregi–panjenengan H7646

(81-17) Nanging umatingSun bakal Sunparingi mangan gandum kang becik dhewe malah bakal padha Sunwaregi kalawan madu saka ing parang.”